

 **Electrolux**
DISTRIPARTS



50232405006

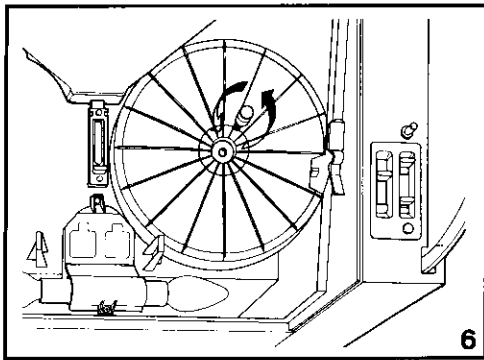
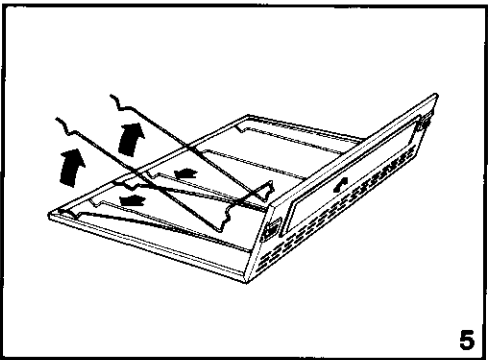
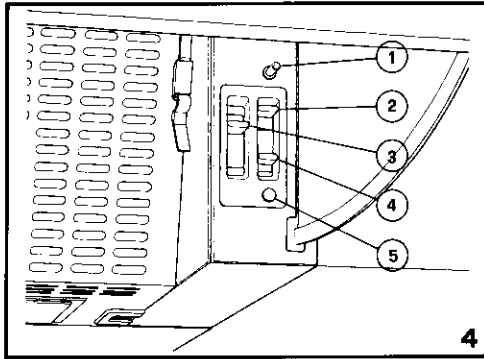
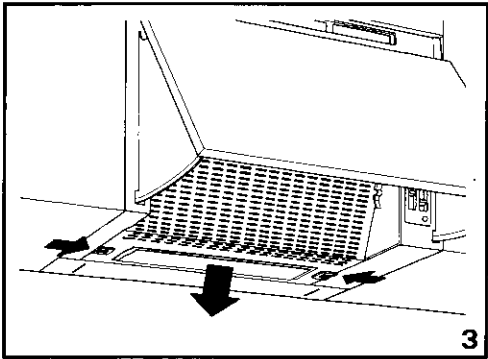
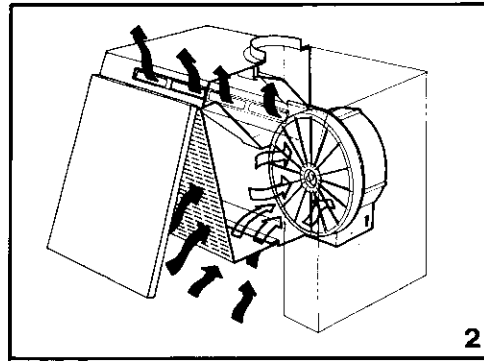
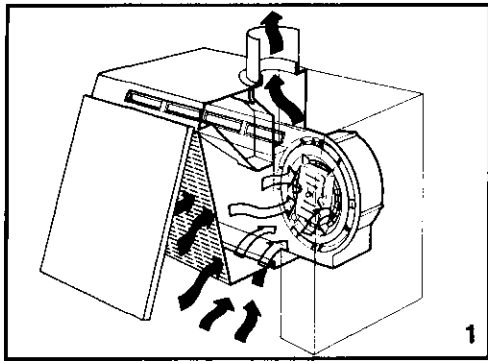


Cooker hood
Hotte de cuisine
Dunstabzugshaube
Dampkap
Cappa

ZB760 ZBW765
NB7902 NBW7902
ZB7602 ZBW7652

Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



This cookerhood is suitable for recirculation or extraction and it is convertible to either function by the movement of a lever.

How to use

Use in external evacuation (ducted) version

The cooking fumes are passed to the atmosphere through a ducting system (see drawing 1). Connect the ducting material onto the flange; open the metal grille panel and check that the convertible lever is positioned to «DUCTING». The charcoal filter is not required when the hood is installed in the ducting cycle. To open the metal grille panel press inwardly on the two slider catches at each side of the grille while pulling the grille panel downwards. The grille will slide into a stop position where it will hang. To remove the grille raise the lower edge of the grille forward until the grille becomes detached from the slide mechanism.

Use in the recirculation (recycling) version.

The air is passed through a charcoal filter to be purified and recirculated into the room. Open the metal grille panel and check that the convertible lever is positioned to «RECYCLING». Install the charcoal filter (not supplied with cookerhoods in ducted version) over the plastic grille supporting the motor and secure in position using the knurled screw supplied.

Operation

The cookerhood functions are controlled by three slide switches located on the right hand side of the hood (see drawing 4) operating the fan (2), fan speed (3) and worktop illumination (4). A pilot lamp (5) indicates when the hood is functioning. The concealed microswitch (1) acts as an override and will switch the hood off, whatever function is selected with the slide switches, when the fascia panel is closed. When the fascia panel is opened the hood will resume working at its previous setting. To obtain the best performance it is advisable to use the top speed when frying or cooking foods with strong odour; the intermediate speed for normal cooking and the low speed when simmering or when cooking with only one pan.

Maintenance and cleaning

Regular maintenance and cleaning ensures good reliability, performance and extended working life. Special attention should be taken to keep the grease filter clean at all times. The grease filter retains the solid grease particles. It is fitted onto the reverse side of the lower grille panel and can be supplied in different materials.

Maintenance of the grease filter varies according to the type of material used.

Synthetic fibre grease filter 8/10 mm thick: it should be washed once a month in hot water and mild detergent and should be squeezed dry, not wrung out. It should be replaced every six months.

Synthetic grease filter 1 mm thick (thin filter): this filter cannot be washed nor regenerated and should be replaced every three months.

Combined grease filter (thin synthetic filter and metal filter): the synthetic filter cannot be washed nor regenerated and should be replaced every three months. The metal filter should be washed once a month in hot water and mild detergent and left to drain dry. It should not be bent.

It is recommended to ensure effective operation of the product that the grease filters are cleaned and replaced as directed. Care must be taken to avoid a heavy accumulation of grease as it is a possible fire hazard.

To remove the grease filter first remove the grille and then remove the filter from the grille by pushing the spring wire clips to one side. (see drawing n. 5).

Charcoal filter: It is used only when the cookerhood is in the recycling mode. The charcoal filter absorbs smells and odours when the air passes through it. It cannot be cleaned and should be replaced every three months. To replace the charcoal filter, open the grille panel and unscrew the knurled screw in the centre of the charcoal filter (see drawing n. 6).

Worktop illumination: to replace the light bulbs open the grille panel and change the lamp using an identical replacement to ensure a safe working of the hood.

Important

The electric plant is provided with earthing in compliance with international safety regulations. For safety, when installed the hood must be positioned at least 65 cm above the hotplate. Never leave frying pans unattended during use as overheated fats and oils may catch fire. Never do flame cooking under a hood.

The cookerhood ducting must never be connected to central heating flues, radiators or water heaters, etc.

Before connection to the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate inside the hood.

Before carrying out any kind of maintenance or cleaning, disconnect the hood from the mains supply.

Cette hotte convertible à encastrer peut être utilisée soit pour un usage à évacuation externe, soit à recyclage interne. Il est tout à fait possible de changer l'utilisation initiale de la hotte après l'installation.

Mode d'emploi

Utilisation dans la version à évacuation externe (fig. 1):

Les vapeurs de la cuisine sont envoyées vers l'extérieur par un conduit. Le trou de sortie de l'air situé au dessus de la hotte doit être relié au conduit situé au mur ou au plafond. Pour relier la hotte au conduit, utiliser l'anneau de raccord fourni, ouvrir la grille d'aspiration et contrôler que le levier de conversion se trouve dans la position "EVACUATION". Dans sa version aspirante, la hotte ne doit pas avoir le filtre à charbon actif. Pour l'ouverture de la grille d'aspiration, déplacer vers le centre de la hotte les arrêts latéraux à ressort et en même temps tirer la grille vers le bas (fig. 3).

Utilisation dans la version à recyclage (fig. 2):

L'air est recyclé dans la pièce après avoir été dépuré en passant à travers le filtre à charbon actif. Ouvrir la grille d'aspiration et contrôler que le levier de conversion se trouve sur la position "RECYCLAGE". Appliquer les filtres à charbon actif (non fournis pour les hottes aspirantes) en les fixant avec les pommeaux sur les supports en plastique des moteurs.

Fonctionnement et conseils d'utilisation:

Les commandes (fig. 4) sélectionnent les vitesses de fonctionnement (3), actionnent l'éclairage (4) et le groupe moteur de l'appareil (2). Un voyant lumineux (5) signale si la hotte est en fonctionnement. Un micro-interrupteur (1) actionné par l'ouverture de l'auvent, commande la mise en marche à vitesse réglée de la hotte. Pour obtenir les meilleurs rendements, il est conseillé de n'utiliser la vitesse maximum qu'en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs, la vitesse moyenne dans les conditions normales et la vitesse minimum pour maintenir l'air propre, avec une faible consommation d'énergie électrique.

Entretien:

Un bon entretien assure un bon fonctionnement et un bon rendement.

Le filtre à graisses

Le filtre à graisses métallique:

Il doit être nettoyé régulièrement avec une brosse, de l'eau chaude et du détergent. Rincez et séchez

le soigneusement avant de le remonter. Il peut également être lavé en lave-vaisselle.

Le filtre à graisses en fibre synthétique:

- Epaisseur 8/10 mm:

Il doit être lavé régulièrement avec un détergent sans le tordre.

Rincez et séchez le soigneusement avant de le remonter. Remplacez le fréquemment.

- Epaisseur 1 mm:

Ce filtre ne doit être ni lavé ni régénéré.

Remplacez le régulièrement.

Dégager le filtre de la grille inférieure (fig. 5)

Les filtres à charbon actif (pour l'utilisation à recyclage):

Les changer en moyenne tous les six mois en fonction de la fréquence d'utilisation (fig. 6)

L'éclairage:

S'il ne fonctionne pas, ouvrir la grille métallique et contrôler que l'ampoule est bien vissée. Pour la remplacer, utiliser une ampoule du même type et de la même puissance.

Nettoyage:

Il faut nettoyer la hotte à l'extérieur au moins une fois par mois en utilisant un chiffon humide avec un détergent doux (produit pour la vaisselle par exemple).

IMPORTANT:

L'installation électrique de la hotte est équipée d'une mise à la terre d'après les normes internationales de sécurité et les normes CEE sur l'anti-interférence radio.

La distance entre l'appareil installé et le plan de travail devra être d'au moins 65 cm en cas de table de cuisson électrique, et de 75 cm en cas de table de cuisson à gaz ou mixte.

Surveiller les friteuses pendant leur utilisation:

l'huile surchauffée pourrait s'enflammer. Ne pas faire de cuisine flambée sous la hotte. La hotte ne doit pas être branchée à des conduits de combustion (chaudières, radiateurs, chauffe-bains etc...) ou d'aération. Pour les branchements à des conduits hors service il est conseillé de demander l'autorisation du responsable de l'immeuble. Avant d'effectuer le branchement électrique de la hotte, vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette des données techniques à l'intérieur de la hotte.

Avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut débrancher la hotte ou l'interrupteur général.

Es handelt sich um eine Einbauhaube mit zwei Arbeitsrichtungen, welche sowohl zum Abzug nach aussen als auch zur Umluftzug (filtrierung) verwendet werden kann.

Die gewünschte Einstellung kann jedoch auch bei installierter Haube vorgenommen werden.

Anwendungsmöglichkeiten

Verwendung der Haube im Abluftbetrieb (Abzugshaube).

Die Küchendämpfe werden durch Abzugsrohre (Zeichnung n. 1) nach aussen geleitet. Der Anschlussring an dem Abzugsrohr anbringen, das Ansauggitter öffnen und beachten, dass der Umstellhebel in der Position «ABLUFTE» steht.

Bei dieser Verwendungsart muss das Aktivkohlefilter entfernt werden.

Zum öffnen des Ansauggitters (Zeichnung 3) die seitlichen Federhalterungen zur Mitte der Haube verschieben und gleichzeitig das Gitter nach unten ziehen. Um das Gitter ganz herauszunehmen, nach vorne drehen und ziehen.

Verwendung der Haube im Umluftbetrieb (Filterhaube)

Die Luft wird durch ein Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in Umlauf gesetzt (Zeichnung n. 2) Das Ansauggitter öffnen und sich vergewissern, dass der Umstellhebel in der Position «UMLUFTE» steht. Das Aktivkohlefilter (bei Abzugshauben nicht beige liefert) einsetzen und mit dem Handgriff auf dem Motorträger aus Kunststoff befestigen.

Funktionsweise und nützliche Hinweise

Die Steuerungen (Zeichnung 4) dienen für die Wahl der Betriebsgeschwindigkeit (3), die Betätigung der Beleuchtungsanlage (4) und der Motorgruppe des Gerätes (2). Bei Betrieb leuchtet eine Lampe (5) auf. Ein Mikroschalter (1) der durch das Öffnen und Schliessen des Schwadenschirms betätigt wird, stellt die gewünschte Betriebsgeschwindigkeit ein oder aus. Um die besten Leistungen zu erzielen wird empfohlen die höchste Geschwindigkeit nur bei starker Dampf- und Geruchkonzentration zu verwenden; die zweite Geschwindigkeit dient bei normalen Kochbedingungen und die erste, um die Luft bei niedrigem Stromverbrauch zu reinigen.

Wartung und Reinigung der Haube

Eine gute Wartung gewährleistet ein wandfreien

Betrieb und gute Leistungen.

Die Pflege dieses Filters ist je nach Typ verschieden und man halte sich an folgende Angaben:

Fettfilter aus synthetischer Faser (Dicke 8/10 mm): Es sollte einmal im Monat mit lauwarmen Wasser und Reinigungsmittel ohne zu wringen gewaschen werden. Gut trocknen lassen und wieder einbauen. Nach 6maligem Waschen auswechseln.

Dünnes Fettfilter aus Kunststoff (Dicke 1 mm): Es muss alle 3 Monate ausgewechselt werden. Achtung: Dieses Filter darf weder gewaschen noch regeneriert werden.

Kombiniertes Fettfilter (dünn synthetischen Filter + Metallfilter): Das dünne synthetische Filter muss alle 3 Monate ausgewechselt werden; es darf weder gewaschen noch regeneriert werden. Das Metallfilter muss einmal im Monat mit lauwarmen Wasser und Reinigungsmittel ohne es zu biegen gewaschen werden. Trocknen lassen und wieder einbauen.

Es wird somit empfohlen sich an die Vorschriften für die Reinigung und das Austauschen der Filter zu halten (Zeichnung Nr. 5) um die Sicherheit gegen Brand zu garantieren.

Zum Herausnehmen des Fettfilters muss das Ansauggitter geöffnet und die Filterhalter aus Draht entfernt werden.

Aktivkohlefilter (nur geliefert für Umlufthauben): Dieses Filter hat die Aufgabe, die Kochgerüche zu tilgen; es darf nicht gewaschen, sondern muss alle 3 Monate ausgewechselt werden. Zum Auswechseln, Gitteröffnen und das verbrauchte Filter nach Entfernen des Handgriffes herausnehmen (Zeichnung 6).

Zum Auswechseln der Beleuchtung Gitter öffnen und Lampe herausschrauben. Immer Lampen gleicher Art und Stärke verwenden.

Wichtig

Die elektrische Anlage ist gemäss den internationalen Sicherheitsvorschriften geerdet. Die Sicherheitsentfernung zwischen Kochfläche und Haube muss 56 cm betragen.

Friteusen bei Verwendung überwachen, denn überhitztes Öl könnte sich entzünden.

Keine flambierten unter der Haube zubereiten!

Die Haube darf nicht an Auslassrohre von Heizgeräten angeschlossen werden (Heizkessel, Heizkörper, Boiler, usw.)

Vor Anschluss der Haube an das Stromnetz, kontrollieren dass die Netzspannung mit dem auf dem Datenschild im Inneren der Haube angegebenen Spannungswert übereinstimmt. Bei Reinigung und Wartung Stromanschluss unterbrechen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Dit is een converteerbare inbouwkap, die of als afzuigkap (naar buiten afgevoerde lucht) of als filtreerkap (interne circulatie) gebruikt kan worden.

Het blijft evenwel mogelijk de aanvankelijke afstelling te wijzigen, zelfs na de installatie.

Gebruiks- aanwijzing

Gebruik in de versie externe afvoer (Afzuiging)

Hierbij worden de keukengeuren door middel van afvoerbuizen naar buiten afgevoerd. (tekening nr. 1).

Koppel de klemring aan de externe afvoerbuiz, open het afzuigraster en controleer of de omschakelingsknop in de positie «AFZUIGING» staat. In de versie afzuiging heeft de dampkap geen filter met actieve vegetale koolstof nodig. Voor het openen van het afzuigraster (tekening nr. 3), de speciale zijklempen naar het centrum van de kamp duwen en tegelijkertijd het raster naar voor verplaatsen en trekken.

Gebruik in de versie interne verwerking (Filtratie)

De lucht wordt, nadat deze het filter met actieve vegetale koolstof heeft doordrongen en zo gezuiverd is, terug de omgeving ingestuwd (tekening nr. 2).

Open het afzuigraster en controleer of de omschakelingsknop in de positie «FILTRATIE» staat. Breng het filter met de actieve vegetale koolstof (niet geleverd bij afzuigkappen) aan op de klem dop die zich op de plastic houder van de motor bevindt.

Wenken en raadgevingen voor het gebruik

Met de knoppen (tekening nr. 4) worden de bedrijfssnelheden (3), de verlichtingsinstallatie (4) en de motorgroep van de dampkap (2), ingeschakeld. Een controlelichtje (5) geeft aan dat de kap in werking is. Een microschakelaar (1) zet de voorgekozen bedrijfssnelheden, het stroomcircuit in resp. buiten werking bij openen resp. sluiten van het frontpaneel.

Om een goed resultaat te bekomen raden wij U aan de hoogste snelheid te gebruiken in geval van een sterke concentratie van geuren en damp, de tweede snelheid in normale omstandigheden en de eerste snelheid om een zuivere lucht te bekomen met een laag verbruik van elektrische energie.

Onderhoud en reiniging

Een goed onderhoud garandeert een goede werking en een goed rendement.

De wijze waarop het antivetfilter moet worden

onderhouden varieert naargelang het type van filter en worden hier dan ook gespecificeerd weergegeven:

Antivetfilter in kunstvezel (dikte 8/10 mm): één maal per maand in lauw water en reinigingsmiddel wassen zonder wringen. Het filter goed laten drogen voor u het terug monteert. Vervangen na 6 wasbeurten.

Dunne antivetfilter in kunstvezel (dikte 1mm): wordt om de 3 maanden vervangen.

Opgepast! Deze filter mag niet gewassen noch opnieuw gebruikt worden.

Gemengde antivetfilter (dunne filter in kunstvezel + filter in metaal). De dunne filter in kunstvezel wordt om de drie maanden vervangen en mag niet gewassen noch opnieuw gebruikt worden.

Het filter in metaal wordt één maal per maand gewassen, in lauw water en reinigingsmiddel, en mag niet geplooid worden. Het filter laten drogen voor U het terug monteert.

Het is aangeraden vóór de reiniging en de vervanging van de filters, de vermelde instructies te volgen om brandgevaar te vermijden.

Om het antivetfilter te verwijderen moet U het afzuigraster openen en de filterklemmen in metaaldraad verwijderen. (tekening Nr. 5).

Filter van actieve vegetale koolstof (enkel bijgeleverd voor Filtratedampkappen). Heeft als functie de geuren in de lucht die haar doordringen op te sloppen en hoeft niet gewassen te worden, maar gaat wel om de drie maanden vervangen. Om het filter te vervangen, het afzuigraster openen en de gebruikte filter verwijderen door de klem dop los te schroeven (tekening 6).

Om de **verlichtingslampen** te vervangen het afzuigraster openen en de lampen losschroeven. Gebruik lampen van hetzelfde type en met hetzelfde vermogen.

Belangrijk

De elektrische installatie is voorzien van een aarding volgens de internationale veiligheidsnormen. De veiligheidsafstand tussen de kookplaten en de dampkap bedraagt 65 cm. Hou de frituurketels in het oog wanneer U deze gebruikt: overhitte olie is licht ontvlambaar. Flambeer niet onder de dampkap.

De kap mag niet worden aangesloten aan afvoerinstallaties van verbrandingsafval (stoomketels, centrale verwarming, boilers enz...).

Ga voor U de stroomverbinding tot stand brengt na of de netspanning overeenstemt met de spanning aangeduid op het plaatje met de technische gegevens binnenin de dampkap. Schakel voor U tot eender welke reiniging of onderhoudsoperatie overgaat, de kap uit door de stekker uit het stopcontact te trekken of door de centrale electriciteitsschakelaar uit te schakelen.

Questa è una cappa convertibile che può essere utilizzata o per uso ad evacuazione esterna (aspirante) o a riciclo interno (filtrante).

È comunque possibile convertire la predisposizione iniziale anche ad installazione effettuata.

Modi d'impiego

Utilizzazione in versione ad evacuazione esterna (Aspirante).

I vapori della cucina vengono convogliati verso l'esterno tramite tubi di scarico (dis. n. 1).

Collegare l'anello di raccordo al tubo di scarico esterno, aprire la griglia di aspirazione e controllare che la leva di conversione sia su «ASPIRANTE». Nella versione aspirante la cappa non deve avere il filtro al carbone vegetale attivo.

Per l'apertura della griglia di aspirazione (dis. n. 3) far scorrere verso il centro della cappa gli appositi fermi laterali a molla e tirare contemporaneamente la griglia verso il basso. Per ottenere il definitivo sganciamento ruotare in avanti la griglia e tirare.

Utilizzazione in versione a riciclo interno (Filtrante)

L'aria, dopo essersi depurata passando attraverso il filtro al carbone vegetale attivo, viene riciclata nell'ambiente (dis. n. 2).

Aprire la griglia di aspirazione e controllare che la leva di conversione sia in posizione «FILTRANTE».

Applicare il filtro al carbone vegetale attivo (non fornito su cappe aspiranti) fissandolo con il pomello inserito sul supporto plastico del motore.

Funzionamento e consigli di utilizzazione

I comandi (dis. n. 4) selezionano le velocità (3), azionando l'impianto di illuminazione (4) ed il gruppo motore dell'apparecchio (2). Una spia luminosa (5) segnala che la cappa è in funzione. Un micro interruttore (1) comanda con l'apertura e chiusura del frontale l'accensione sulla velocità d'esercizio prestabilita e lo spegnimento della cappa.

Per il miglior rendimento si consiglia di utilizzare la velocità più alta in caso di forti concentrazioni di odori e vapori, la velocità media nelle condizioni normali, e la minima per mantenere l'aria pulita con bassi consumi di energia elettrica.

Manutenzione e pulizia della cappa.

Una buona manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento.

Le operazioni da svolgere per la manutenzione del

filtro antigrasso variano secondo il tipo e sono qui di seguito elencate:

Filtro antigrasso in fibra sintetica (spessore 8/10mm): va lavato una volta al mese con acqua tiepida e detersivo senza strizzare. Lasciare asciugare bene prima di rimontare. Sostituire ogni 6 lavaggi.

Filtro antigrasso sintetico sottile (spessore 1mm): va sostituito ogni 3 mesi.

Attenzione, questo filtro non va né lavato né rigenerato.

Filtro antigrasso combinato (filtro sintetico sottile + filtro metallico): il filtro sintetico sottile va sostituito ogni 3 mesi e non può essere né lavato né rigenerato. Il filtro metallico va lavato una volta al mese con acqua tiepida e detersivo evitando di piegarlo. Lasciare asciugare prima di rimontarlo. Si raccomanda di attenersi per la pulizia e la sostituzione dei filtri alle istruzioni indicate per garantire la sicurezza contro gli incendi. Per togliere il filtro antigrasso è indispensabile aprire la griglia di aspirazione e rimuovere gli appositi ferma-filtro in filo metallico (dis. n. 5).

Filtro al carbone vegetale attivo: è presente solo su cappe filtranti ed ha la funzione di trattenere gli odori dell'aria che lo attraversano: non deve essere lavato, ma sostituito ogni 3 mesi. Per sostituirlo aprire la griglia di aspirazione e togliere il filtro esaurito svitando l'apposito pomello (dis.6).

Per la sostituzione delle **lampade di illuminazione** aprire la griglia. Utilizzare lampade dello stesso tipo e potenza.

Importante

L'impianto elettrico è munito di collegamento a terra secondo le norme di sicurezza internazionali. La distanza di sicurezza tra il piano di cottura e la cappa deve essere di cm. 65.

Controllare le friggitorie durante il loro uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.

Non fare cucine alla fiamma sotto la cappa.

La cappa non deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (caldaie, termosifoni, scaldabagni ecc...).

Prima di effettuare il collegamento elettrico verificare che la tensione della rete corrisponda a quella riportata nella targhetta dati tecnici posta all'interno della cappa.

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire la cappa togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.